

電車來囉!

Here Comes the Tram!

Prepared by: Curio



Glossary

- 電車 (diàn chē) - Tram or trolley car
- 哐啷 (kuāng lāng) - Clang (onomatopoeic sound)
- 平交道 (píng jiāo dào) - Level crossing or railroad crossing
- 叩咚 (kòu dōng) - Clang (onomatopoeic sound)
- 乳酪 (rǔ lào) - Cheese
- 沙拉站 (shā lā zhàn) - Salad station
- 肉 (ròu) - Meat
- 嗞嗞撲撲 (zī zī pū pū) - Whistle (onomatopoeic sound)
- 甜點 (tián diǎn) - Dessert
- 17. 奶油 (nǎi yóu) - Cream
- 河童 (hé tóng) - Kappa (mythological creature)
- 壽司 (shòu sī) - Sushi
- 鮪魚 (wěi yú) - Tuna
- 鮭魚 (guī yú) - Salmon
- 鮭魚卵 (guī yú luǎn) - Salmon roe

Imagination Bud

Overview

Follow-up questions

This book invites young readers on an imaginative journey with charming "food trams" arriving at different stations. Each tram represents a type of food, such as cheese, salad, meat, desserts, bread, and sushi. With colorful illustrations and engaging onomatopoeic sounds, children experience a fun and interactive storytelling adventure.

Here's why we love this book for children aged 0-4:

1. Food trams arriving at stations captivate children's imagination and introduce them to different foods in a delightful way.
2. Onomatopoeic sounds ("哐啷", "叩咚", etc.) encourage children to participate actively by mimicking train noises, fostering language development.
3. Introduces children to various foods and related vocabulary.
4. Incorporates scent ("好像聞到香香的味道") to spark curiosity and add a sensory dimension to the reading experience.

1

Close your eyes and imagine the delicious scents from each food train. How does the cheese train smell different from the bread train or the dessert train?

關上眼睛，想像每個食物列車散發出的美味香氣。奶酪列車的氣味與麵包列車或甜點列車有何不同？

2

If the food trains could talk, what do you think they would say to each other while traveling along the tracks?

如果食物列車能說話，你認為它們在沿軌道行駛時會彼此說些什麼？

3

If you could design your own food train, what kind of food would it carry and where would it travel to? Design it with our printout here.

如果你能設計自己的食物列車，你會讓它運載什麼食物，並且它會前往哪裡？在我們的印刷材料上設計它。



diànchē lái luò

電車來囉！

Here comes the Tram

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng

電車 哐啷！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng

電車 叩咚！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidào

啊！ 好像 聞到 香香的 味道，

Oh! I smell something yummy,

láidào xiǎolǎoshǔ děng chē de sānjiǎoxíng zhàn le

來到 小老鼠 等車 的 三角形 站了。

Arriving at the Triangle Station where the little mouse waits for the train.

sānjiǎoxíng zhàn

三角形 站

Triangle Station

xiǎoxiǎo de rǔlào diànchē lái le

小小 的 乳酪 電車 來了。

Look, here comes a little cheese train.

yào chūfā luò

要 出發 囉！

All aboard!

dīngdīng

叮叮！

Ding-ding!

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng

電車 哐啷！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng

電車 叩咚！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidào

啊！ 好像 聞到 香香的 味道，

Oh! I smell something yummy,

láidào xiǎo tùzi děng chē de shālā zhàn le

來到 小兔子 等車 的 沙拉 站了。

We're now at the Salad Station where the bunny waits for the train.

shālā zhàn

沙拉 站

Salad Station

zài zhe hǎoduō shūcài de diànchē lái le

載著 好多 蔬菜 的 電車 來了。

Here comes a train loaded with lots of veggies.

yào chūfā luò

要 出發 囉！

Ready to depart!



kǎ zhī kǎ zhī hǎo xīnxiān
呲 吱 呲 吱！ 好 新 鮮！
Creak, creak! So fresh!

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng
電 車 哐 啷！ 平 交 道 噹 噹！
Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng
電 車 叩 咚！ 平 交 道 噹 噹！
Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidao
啊！ 好 像 聞 到 香 香 的 味 道，
Oh! I smell something yummy,

lái dào xiǎo shīzǐ děng chē de zī zī zhàn le
來 到 小 獅 子 等 車 的 嗞 嗞 站 了。
We've arrived at the Buzz Station where the little lion waits for the train.

zī zī zhàn
嗞 嗞 站
Buzz Station

zài zhe ròu de huǒchētóu lái le
載 著 肉 的 火 車 頭 來 了。
Here comes the meaty engine train.

zī zī pū pū zī pū pū , hǒu hǒu
嗞 嗞 撲 撲 嗞 撲 撲！ 吼 --- 吼 ---
Chug-chug, puff-puff, chug-chug, puff-puff! Roar---roar---

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng
電 車 哐 啷！ 平 交 道 噹 噹！
Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng
電 車 叩 咚！ 平 交 道 噹 噹！
Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidao
啊！ 好 像 聞 到 香 香 的 味 道，
Oh! I smell something yummy,

lái dào xiǎo xiàng děng chē de tiándiǎn zhàn le
來 到 小 象 等 車 的 甜 點 站 了。
We're now at the Dessert Station where the elephant waits for the train.

tiándiǎn zhàn
甜 點 站
Dessert Station

hǎoduō de shuǐguǒ yō
好 多 的 水 果 唷！
Look at all the yummy fruits!

yùnsòng shuǐguǒ de tiándiǎn chē lái le
運 送 水 果 的 甜 點 車 來 了。
The dessert carriage carrying fruits has arrived.

yào chūfā luò pū lū lū lū lū lū lū
要 出 發 囉！ 撲 嚕 嚕 嚕 嚕 嚕 嚕
Ready to depart! Choo-choo-choo-choo!



diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng
電車 哐啷！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng
電車 叩咚！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidao
啊！ 好像 聞到 香香 的 味道，
Oh! I smell something yummy,

láidào xiǎo xióng děng chē de nǎiyóu zhàn le
來到 小熊 等車 的 奶油 站了。

We've reached the Cream Station where the little bear waits for the train.

nǎiyóu zhàn

奶油 站

Cream Station

gānggang chūlú de miànbāo diànchē lái le
剛剛 出爐 的 麵包 電車 來了。

Freshly baked bread train just out of the oven.

yào chūfā luò

要 出發 囉！

All aboard!

miànbāo péngsōng péngsōng

麵包 蓬鬆 蓬鬆 ---

Fluffy bread, fluffy bread---

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng
電車 哐啷！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng
電車 叩咚！ 平交道 噹噹！

Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidao
啊！ 好像 聞到 香香 的 味道，
Oh! I smell something yummy,

láidào xiǎohé tóng děng chē de shòusī zhàn le
來到 小河童 等車 的 壽司 站了。
We're now at the Sushi Station where the kappa waits for the train.

shòusī zhàn

壽司 站

Sushi Station

dàjiā zuì ài chī zuì gāojí de shòusī diànchē lái le
大家 最愛 吃， 最高級 的 壽司 電車 來了。

Here comes everyone's favorite, the deluxe sushi train.

yào chūfā luò

要 出發 囉！

Ready to depart!



yǒu wěiyú guīyú guīyú luǎn xiǎohuángguā jiāndàn
有鮪魚，鮭魚，鮭魚卵，小黃瓜，煎蛋 ---

With tuna, salmon, salmon roe, cucumber, and fried egg---

hāi ràng nǐ jiǔděng le

嗨！讓你久等了。

Hi! Sorry for the wait.

diànchē kuānglāng píngjiāodào dāngdāng

電車 啱啱！平交道 噹噹！

Choo-choo! Ding-dong at the level crossing!

diànchē kòu dōng píngjiāodào dāngdāng

電車 叩咚！平交道 噹噹！

Choo-choo! Clang-clang at the level crossing!

ā hǎoxiàng wéndào xiāng xiāng de wèidao

啊！好像聞到香香的味道，

Oh! I smell something yummy,

láidào wǒ zuì qīdài de dàcān zhàn le

來到我最期待的大餐站了。

We've arrived at the Grand Feast Station, the most anticipated stop!

jiēshàng bàba māma de cānchē le

接上爸爸、媽媽的餐車了。

The dining car for mom and dad has joined us.

dùzi chī de bǎo bǎo de

肚子吃的飽飽的，

Our tummies are full,

yào zài chūfā luo

要再出發囉！

Let's depart again!

wǒ yào kāidòng luo dàcān zhàn

我要開動囉！大餐站！

All aboard! The Grand Feast Station!

fàn hòu tiándiǎn zhàn

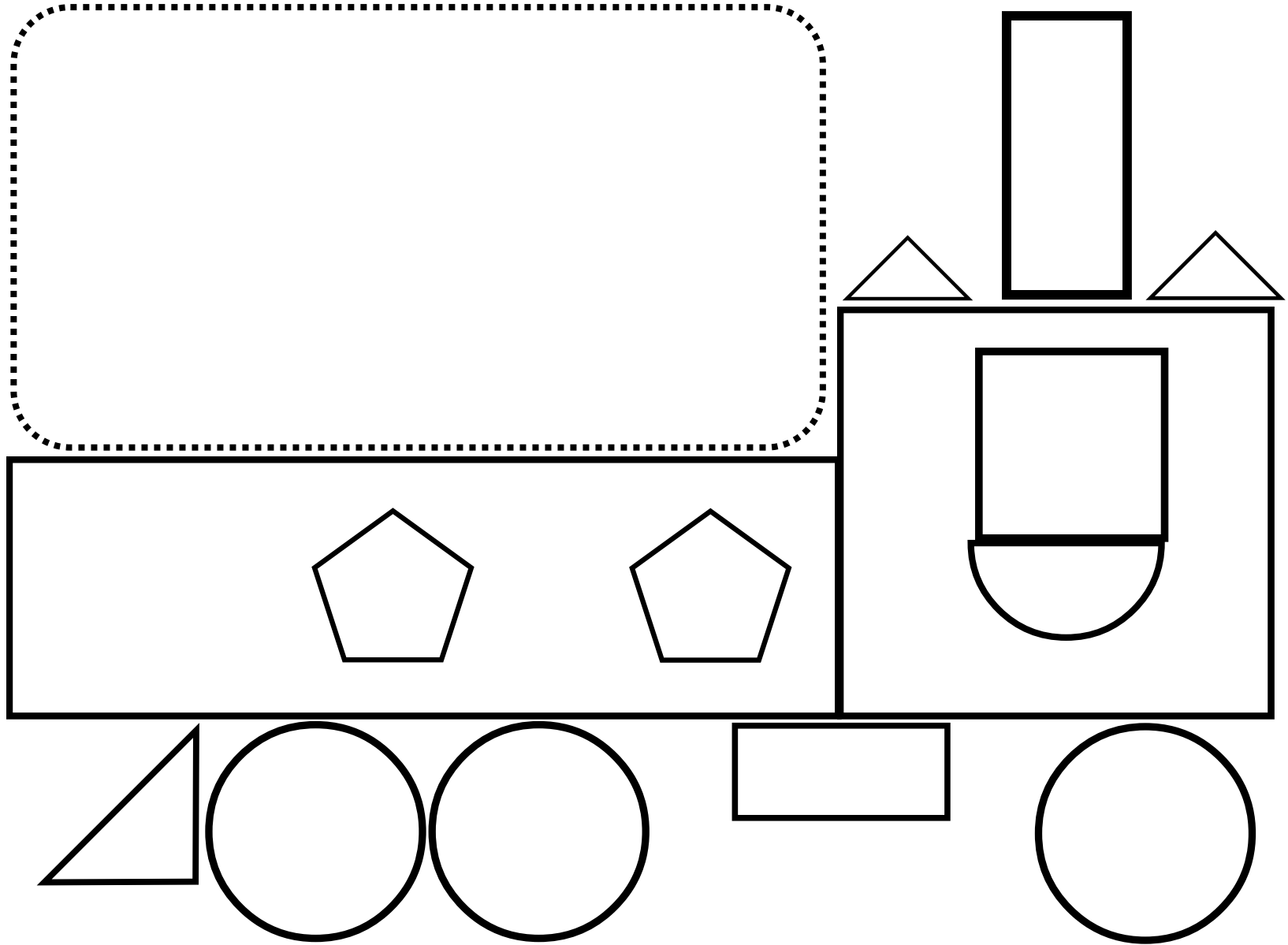
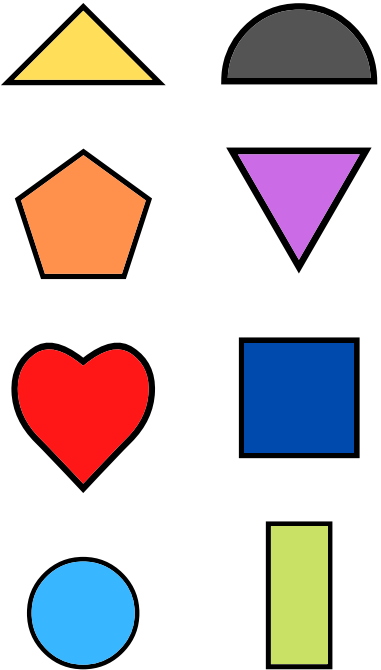
飯後甜點站

Dessert Station

2 If you could design your own food train, what kind of food would it carry?

如果你能設計自己的食物列車，
你會讓它運載什麼食物

1 Paint the train according to the figure colors below.
根據下面的顏色圖給火車上色。



CURIO